

Klinik/Muayenehane: Klinik / Praxis:



Hastaya ait bilgiler: Patientendaten:

türkisch

Doğumun gerçekleşeceği tarih: Der Geburtstermin ist am (Datum):

## Sayın anne adayı,

Bebeğiniz doğmak üzere. Bu, tüm katılanlar için heyecan verici ve sevindirici bir olay. Bebeğinizi doğal yöntemlerle doğuracaksınız. Yalnız sizin yahut bebeğiniz için bir tehlike meydana gelirse hekiminiz (devamında hekim olarak geçiyor) doğum sürecine müdahale edecek.

Doğum esnasında olası müdahaleler hakkındaki bu bilgiler, hekiminizle yapılacak bilgilendirme görüşmesine hazırlanmanız amaçlıdır. Hekiminiz, size bu görüşmede müdahaleleri açıklayacak ve sizi durumunuza özel riskler hakkında aydınlatarak ve korku ve kaygılarınızı gidermek için tüm sorularınızı yanıtlayacak. Akabinde size önerilen müdahalelere muvafakat edebilirsiniz. Görüşme sonrasında doldurulmuş ve imzalanmış anketin bir nüshası tarafınıza verilir.

## DOĞUM ESNASINDA GÖZETİM

### ÜBERWACHUNG WÄHREND DER GEBURT

Bebeği doğum esnasında kontrol altında tutmak için genellikle NST (kardiyotokografi) uygulanır. Bunun için iki adet algılayıcı prob, hamile kadının karnının üzerine yerleştirilir ve ölçüm cihazına bağlanır. Ultrason yardımıyla problemlerden biri ile bebeğin kalp sesleri kaydedilir. Aynı zamanda ikinci prob, annenin rahimindeki kasılmaları ölçer.

Olası düzensizlikleri derhal fark edebilmek için NST, doğum esnasında birçok defa tekrarlanır. Muayene, anne ve bebek için tamamiyle ağrısız ve risksizdir. Eğer rahim kesesi açılmış ise bebeğin kalp seslerinin ölçülmesi için bebeğin başına da bir ölçüm elektrodu yerleştirilebilir. Bazı durumlarda bu yöntem, bebek ve annenin kalp atışlarının birbirinden ayırt edilmesini kolaylaştırır veya karın üzerinden iletinin mümkün olmadığı yahut kısıtlı olduğu durumlarda gerekir.

Bazı vakalarda özel bir ultrason muayenesi gerçekleştirilebilir (doppler ultrasonografi) ve bebeğin damarlarında ve kalbinde kan akımı incelenebilir.

Doğum esnasında sancıya bağlı kasılmayı ölçmek için bazı durumlarda rahime sonda yerleştirilebilir.

Rahim ağzı, yeterince açılmış ise belirli durumlarda çocuğun kafa derisi üzerinden az miktarda kan alınabilir ve muayene edilebilir (mikro kan tahlili). Böyle bir kan tahlili, bebeğin durumunda risk olasılığının zamanında fark edilmesini ve uygun tepkinin gösterilmesini sağlayabilir.

## AĞRI KESİCİ YÖNTEMLER

### MASSNAHMEN ZUR SCHMERZLINDERUNG

Doğum, her kadın tarafından farklı zorlukta algılanan, yorucu ve ağrı veren bir eylemdir. Doğuma hazırlık kurslarında hamile kadınlar, belirli tekniklerle ağrıları azaltmayı öğrenirler. Bu, yeterli gelmez ise günümüzde doğum sancılarını azaltabilen ilaçlar mevcut. Bebeğin sağlığını tehlikeye atmamak için hamilelik nedeniyle size sadece belirli ağrı kesiciler verilebilir.

Gerektiğinde derhal ağrı kesici, doğum sancısı destekleyici veya durdurucu gibi ilaçların verilebilmesi için genellikle doğum eyleminden önce kolunuzun alt bölümüne intraket takılır.

Rahim ağzı tamamiyle açılmış ise bebeği rahim dışına atma yani asıl doğum süreci başlar. Burada bölgesel anestezi ile vajina bölgesinde (pudendal anestezi) veya vajina ve makat arasındaki bölgede ağrı kesilebilir.



Epidural anestezi, ağır doğum sancıları nedeniyle oluşan ağrıları dindirmek için çok etkili ve güvenilir bir yöntemdir (EDA). Bunun için az miktarda lokal anestezi ilacı, ince plastik boru (kateter) üzerinden omurilikine yakın bir bölgeye enjekte edilir. Böylece omurilikten karnın alt bölgesine uzanan sinirler, uyuşturulur ve doğum sancısı ağrısı dindirilir. Takılı kalan kateterden gerektiğinde düzenli aralıklarla ağrı kesici ilaçlar verilebilir.

Doğum için epidural anestezi istiyorsanız bu konuda ayrıca aydınlatılırsınız.

## DOĞUM İNDÜKSİYONU GEBURTSEINLEITUNG

Çoğu durumda hamilelik sonunda sancuların başlaması, sabırla beklenebilir. Annenin hasta olduğu (mesela diyabet hastası annelerde) veya bebek için riskli durumlarda (örneğin gebelik kesesinin erken yırtılması, „gebelik zehirlenmesi“ (preeklampsi), plasentada fonksiyon bozuklukları gibi) genellikle ilaçla doğum eyleminin başlatılması, daha uygun olur.

Ancak sağlıklı kadınlarda ve sağlıklı bebeklerde de bebeğin sağlığını riske atmamak için hesap edilen doğum tarihinden sonraki 7. – 10. gün doğumun yapay şekilde başlatılması önerilir.

Doğum indüksiyonu için hem rahim ağzı kanalına balon (servikal balon kateteri) yerleştirilebilir hem de ilaç kullanılabilir.

Suni sancı verilerek sancuları başlatmak için oksitosin veya prostaglandin hormonları verilebilir. Prostaglandin, jel, tablet veya vajinal doğum eylemi başlatma sistemi (inserter adı verilen rahim içi araç) halinde vajina içine yahut rahim ağzına uygulanırken oksitosin, infüzyon ile verilir. Bazı ilaçlar, özellikle doğum eylemini başlatma ruhsatına sahip olmayıp yahut henüz ruhsatlı olmayıp „Off-Label-Use“ tabiri altında verilirler. Hekiminiz, bu tür ilaçları sizde kullanacak olursa sizi bilgilendirecektir.

Doğum indüksiyonu, birkaç saat içerisinde ancak bazı durumlarda ise bir kaç gün sonra başarılı olabilir. İlaçlara rağmen doğum sancuları başlamaz ise belirli durumlarda bebeği sezaryen ile doğurtmak gerekebilir. Böyle bir durum sözkonusu olduğunda bu konuyla ilgili ayrıca aydınlatılırsınız.

Normal doğum sürecinde doğum sancuları yetersiz kalırsa bazen sancuların ilaçla desteklenmesi, çok şiddetli ve sık sancuların ise ilaçla durdurulması gerekebilir.

## FORSEPS VE VAKUM ZANGE UND SAUGGLOCKE

Doğum durursa veya bebeğin sağlığı tehlikede ise doğumun hızlandırılması gerekir. Doğumun ne kadar ilerlemiş olduğuna bağlı olarak hekiminiz, forseps veya vakum yahut sezaryen ile doğumun daha anlamlı olup olmadığına karar verir.

Bazen bu enstrümanlar nedeniyle baskı izleri yahut yenidoğan bebeğin kafa derisinde normalinde birkaç gün içerisinde iyileşen küçük yaralar meydana gelebilir.

## EPİZYOTOMİ DAMMSCHNITT

Mesela bebeğin duruşu sorunlu ise, erken doğumda, büyük bebeklerde veya forseps yahut vakum ile doğum gibi belirli durumlarda bazen epizyotomi yapılarak doğum aralığı genişletilebilir. Kesi, lokal anestezi altında veya ıkmama sancısı anında yapılabilir; çünkü ıkmama sancısı esnasında vajina ve anüs arasındaki bölge, oldukça gerilir ve bu sebeple daha az ağrı hissedilir.

## OLASI EK MÜDAHALELER

### MÖGLICHE ERWEITERUNGSMASSNAHMEN

Normalinde doğumdan sonra plasenta, kendiliğinden ayrılır ve doğumu takiben dışarı atılır. Bu olay gerçekleşmez ise ağır kanamalar yaşanabilir ve plasentanın lokal anestezi yapılarak yahut kısa süreli narkoz altında elle ayrılması şart olur. Böyle bir durumda plasentanın tamamıyla atılmış olduğundan emin olabilmek için genellikle kürtaj yapılması gerekir.

Ağır kanama durumunda kan veya kan bileşenleri nakli gerekebilir. Perine bölgesine uygulanan kesi veya perine bölgesi yırtığı sonucu yaraların lokal anestezi yahut narkoz altında bakımının yapılması mutlaktır.

Rahim, doğumdan sonra yeteri oranda küçülmezse duruma göre hormon tedavisi gerekebilir.

## HAZIRLIK VE MÜDAHALE SONRASI BAKIM

### HAKKINDA HINWEISE ZUR VORBEREITUNG UND NACHSORGE

#### Hazırlık:

**İlaç kullanımı:** Hangi ilaçları düzenli olarak almakta olduğunuzu

veye enjekte ettiğinizi, hekiminize bildirin. Doğumdan önceki son 8 gün içerisinde almış olduğunuz tüm ilaçları (reçetesiz veya bitkisel ilaçlar dahil), belirtin. Hekiminiz, ilacı bırakıp bırakmamanız gerektiği konusunda ve hangi süre için ilacı bırakmanız gerektiği ile ilgili olarak sizi bilgilendirecek.

#### Müdahale sonrası bakım:

Eğer doğumdan sonra **karın ağrısı, ateş, yoğun kanama, doğum sonrası akıntısının aniden durması veya meme ağrısı yahut meme bölgesinde kızarıklık olursa** lütfen derhal hekiminizi veya ebenizi bilgilendirin. Bu tür şikayetler, doğumdan günler sonra dahi ortaya çıkabilir ve nedeninin zaman kaybetmeden bulunması gerekir.

Lohusa döneminde doğum sonrası akıntısı dinene kadar tampon kullanmayın ve cinsel ilişkiye girmekten kaçının. Hekiminiz bununla ilgili olarak size kesin talimatlar verecek.

Eğer kan grubunuz Rh negatif ise standart olarak yeni doğan bebeğin kan grubu belirlenir. Bebeğinizin kan grubu Rh negatif ise kanınızda bir sonraki hamileliğinizde komplikasyonlar yaratabilecek antikorların oluşmaması için doğumdan sonraki ilk saatlerde size iğne yapılır (anti-d profilaksisi).

## RİSKLER, OLASI KOMPLİKASYONLAR VE YAN

### ETKİLER RISIKEN, MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

**Her tıbbi müdahalenin bazı riskler taşıdığı**, genel olarak bilinir. Eğer komplikasyon gelişirse harici müdahaleler veya ameliyatlar gerekebilir ve hatta gidişatında **hayati tehlike** yaratabilir veya kalıcı hasarlara yol açabilir. Sizi yasal açıdan, kısmen istisnai durumlarda böyle bir vakayla karşı karşıya kalırsa dahi, tüm müdahaleye özgü riskler hakkında bilgilendirmek zorunda olduğumuzu anlayışla karşılayın. Hekiminiz, yapılacak görüşmede şahsınıza özgü risklere ayrıntılı olarak değinecek. Ancak ayrıntılı şekilde aydınlatılmayı, istemeyebilirsiniz. Böyle bir durumda bu risk bölümünü atlayarak feragat ettiğinizi, bilgilendirme formunun son kısmında tasdik ediniz.

#### Genel riskler

Örneğin ilaç veya lateks alerjisi gibi **alerjik reaksiyonlar**, ciltte kabarma, kaşıntı, şişlikler, bulantı ve öksürük gibi sonuçlar doğurabilir. Örneğin nefes darlığı, kramplar, çarpıntı veya **hayati tehlike yaratan dolaşım şoku** gibi daha ağır tepkiler, nadir görülür. Böyle durumlarda vakaya göre beyinde hasar, felç veya diyaliz gerektiren böbrek yetmezliği gibi organlarda kalıcı hasarlar gelişebilir.

İğne apsesi, doku ölümü (nekroz) veya damar iltihabı (flebit) ile iğnenin batırıldığı yerde **enfeksiyonlar**, nadiren gelişir. Bu şekil enfeksiyonlar, genellikle antibiyotik ilaçla iyi şekilde tedavi edilebilir. Çok nadir olarak kontrol altına alınamayan bir enfeksiyon, hayati tehlike yaratan kan zehirlenmesi (sepsis) gibi sorunlara yol açabilir.

Doğumdan sonra **kanama** olabilir. Sebebine göre tedavi amaçlı rahmin gerilmesi ve kasılması için ilaçlar verilebilir yahut doğuma bağlı yaralanma sonucu gelişen kanamalarda vakit kaybetmeden yaralanmış bölgenin bakımı yapılır. Yoğun kanama yaşandığında kan/kan bileşenleri nakli (**transfüzyon**) gerekebilir. Transfüzyon veya olası anti-d profilaksisi sonucu mesela çok nadir hepatit virüsleri (tehlikeli karaciğer iltihaplarının sebebi), oldukça nadir HIV (AİDS hastalığı nedeni), BSE (Creutzfeldt-Jakob hastalığının bir türüne yol açan) gibi veya diğer tehlikeli – yahut bilinmeyen – mikroplar bulaşabilir.

İğne yapılması, deri altı kanamalar, iğne apsesi, dezenfektan madde veya yatış pozisyonu gibi durumlar sonucu **deri, yumuşak dokular** veya **sinirler** zarar görebilir ve parestezi, felç ve ağrı gibi sonuçlara sebep olabilir. Sinirlerde kalıcı hasarlara veya doku ölümüne ve yara izi kalmasına nadir rastlanır.

Bebeğin kafası geçerken vajina ve makat arasındaki bölgede yırtılma olabilir, hatta çok aşırı durumlarda anal sfinkter zarar görebilir.

Bebeğin kafası doğduktan sonra özellikle kilolu bebeklerde, annenin şeker hastası olduğu durumlarda veya vakumla yahut forenksle yaptırılan doğumlarda bebek, omuzları ile doğum kanalına takılabilir (omuz distosisi). Böyle bir durumda bebeği dünyaya getirebilmek için manevralar gerekebilir. Nadir durumlarda bebekte kalıcı hasarlar oluşabilir (mesela kolda felç, kemiklerde kırık, beyin kanaması gibi), hatta bebek ölebilir.

Doğumda gebe kadınlar için **henüz ruhsat almamış** ilaçlar kullanılabilirdiğinden, her ne kadar bu ilaçlarla ilgili geniş çaplı tecrübeler edinilmiş olsa dahi, o ana kadar **bilinmeyen komplikasyonların** gelişmeyeceği, kesin olarak söylenemez.

### Forenks ve vakum ile yaptırılan doğumlara özgü riskler

Vajinanın ve vajina ile makat arasındaki bölgenin zarar görmesi ile sık karşılaşılır ve yırtık, genellikle lokal anestezi altında dikilir. Rahmin, bağırsakların yahut mesanenin ameliyat gerektirecek derecede zarar görmesine ise nadir rastlanır.

Forenks veya vakum aleti kullanıldığında çok nadir olarak bebekte kafatası kırığı, beyin kanaması ve kalıcı felç meydana gelebilir.

### Epizyotomiye özgü riskler

Vajina ve makat arasındaki bölgeye vajinal kesi uygulanması sonucu ağrı, deri altı kanamaları ve iltihaplar gelişebilir.

Yara geç iyileşirse veya **sorunlu yara iyileşmesine** eğilimli hastalarda ağrılara sebep olan yara izleri veya tümör (keloid) oluşabilir. Bu, cinsel ilişki esnasında geçici yahut kalıcı ağrılara neden olabilir. O zaman böyle bir durumda ameliyat gerekebilir.

Vajina ve makat arasına kesi uygulandıktan sonra bu bölge, makata kadar yırtılırsa en kötü durumda **anal sfinkter zarar görebilir** ve **istemdışı dışkılama** gelişebilir.

### İlaçla doğum eyleminin başlatılmasına özgü riskler

Verilen ilaçlar sonucu nadir durumlarda kan dolaşımında bozukluklar, bulantı veya ishal yaşanabilir. Sancı destekleyici ilaçlar, nadiren aniden ilaçla dindirilmesi gereken veya sezaryene sebep olabilen ağır sancılar yaratabilir.

## Hastalık Geçmişinizle (Anamnez) İlgili Sorular

Fragen zu Ihrer Krankengeschichte (Anamnese)

Bilgilendirme görüşmesinden önce lütfen aşağıdaki soruları doğru bir şekilde cevaplayın ve **geçerli olanları işaretleyin**. Tabii ki bilgileriniz gizlilik esasları uyarınca muamele görecektir. Doktor bilgilerinize bakarak size özel olarak müdahale riskini daha iyi değerlendirebilir ve gerekirse komplikasyonları ve yan etkileri önlemek için önlemler alabilir. **evet=ja hayır=nein**

### İlaç kullanımıyla ilgili bilgiler:

Düzenli olarak kan pıhtılaşmasını önleyen ilaçlar kullanıyor musunuz ya da son zamanda (8 gün öncesine kadar) kullandınız mı ya da enjekte ettiniz mi?  evet  hayır

**Angaben zur Medikamenteneinnahme:** Benötigen Sie regelmäßig blutgerinnungshemmende Mittel oder haben Sie in der letzten Zeit (bis vor 8 Tagen) welche eingenommen bzw. gespritzt?

Olduysa, hangileri? \_\_\_\_\_  
Wenn ja, welche?

### Başka ilaç alıyor musunuz? evet hayır

Nehmen Sie andere Medikamente ein?

Alıyorsanız, lütfen listesini yapın:

Wenn ja, bitte auflisten:

(Reçetesiz, doğal ya da bitkisel ilaçlar, vitaminler vs. dahil)  
(Auch rezeptfreie Medikamente, natürliche oder pflanzliche Heilmittel, Vitamine, etc.)

### Daha önce doğum yaptınız mı? evet hayır

Haben Sie schon einmal entbunden?

Cevap evet ise, ne sıklıkta ve ne şekilde (sezaryen ya da doğal doğum)?

Wenn ja, wie häufig und auf welche Art (Kaiserschnitt od. Spontangeburt)?

### Daha önceki bir doğumda sorun yaşandı mı? evet hayır

Kam es bei einer früheren Entbindung zu Problemen?

Cevap evet ise, ne tür bir sorun?

Wenn ja, welcher Art?

### Hamilelik sırasında özel durumlar yaşandı mı? evet hayır

Gab es während dieser Schwangerschaft Besonderheiten?

### Cevap evet ise, hastanede yattınız mı? evet hayır

Wenn ja, hatten Sie eine stationäre Aufnahme?

### Aşağıdaki hastalıklar ya da bu hastalıkların belirtileri var mı ya da var mıydı:

Liegen oder lagen nachstehende Erkrankungen oder Anzeichen dieser Erkrankungen vor:

### Kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu? evet hayır

Yüksek kanama eğilimi (örneğin sıkça burun kanaması, ameliyatlardan sonra, küçük yaralanmalarda ya da diş tedavisinde yoğun kanama),  kan akıntısı eğilimi (özel bir nedeni olmasa da sıkça morluklar).

**Bluterkrankung/Blutgerinnungsstörung?**  Erhöhte Blutungsneigung (z.B. häufiges Nasenbluten, verstärkte Nachblutung nach Operationen, bei kleinen Verletzungen oder Zahnarztbehandlung),  Neigung zu Blutergüssen (häufig blaue Flecken auch ohne besonderen Anlass).

### Birinci dereceden akrabalarınızda kan hastalığı/kan pıhtılaşması bozukluğu belirtisi var mı? evet hayır

Gibt es bei Blutsverwandten Hinweise auf Bluterkrankungen/Blutgerinnungsstörungen?

### Alerji/ilaçlara? evet hayır

İlaçlar,  gıda maddeleri,  kontrast maddesi,  iyot,  yara bandına,  lateks (örn. lastik eldiven, balon),  polenler (çimenler, ağaçlar),  anestetik maddeler,  metallere (örn. metal gözlük çerçevelerini, modern takı kullanırken veya pantolon zımbalarının temas etmesi halinde kaşıntı) karşı aşırı hassasiyet?

**Allergie/Überempfindlichkeit?**  Medikamente,  Lebensmittel  Kontrastmittel,  Jod,  Pflaster,  Latex (z.B. Gummihandschuhe, Luftballon),  Pollen (Gräser, Bäume),  Betäubungsmittel,  Metalle (z. B. Juckreiz durch Metallbrillengestell, Modeschmuck oder Hosennieten).

Diğer: \_\_\_\_\_  
Sonstiges:

### Enfeksiyon hastalıkları? evet hayır

Hepatit,  tüberküloz,  HIV.

**Infektionskrankheiten?**  Hepatitis,  Tuberkulose,  HIV.

Diğer: \_\_\_\_\_  
Sonstiges:

### Yaralarınızın geç kapanması, apse, fistül, keloid oluşmasına yatkın mısınız? evet hayır

Neigung zu Wundheilungsstörungen, Abszessen, Fisteln, starker Narben-Bildung (Keloid)?

### Listede bulunmayan akut veya kronik bir hastalığınız var mı? evet hayır

Nicht aufgeführte akute oder chronische Erkrankungen?

Lütfen kısaca açıklayın: \_\_\_\_\_  
Bitte kurz beschreiben:

## Bilgilendirme görüşmesi hakkında hekimin dokümantasyonu

Ärztl. Dokumentation zum Aufklärungsgespräch

Hekim tarafından doldurulacak Wird vom Arzt ausgefüllt

Über folgende Themen (z. B. mögliche Komplikationen, die sich aus den spezifischen Risiken bei der Patientin ergeben können, nähere Informationen zu den Alternativmethoden, Folgen der Schnittentbindung) habe ich die Patientin im Gespräch näher aufgeklärt:

---



---



---



---



---



---



---



---

## Hastanın kendi iradesiyle muvafakat verme yetisi:

Fähigkeit der eigenständigen Einwilligung:

- Hasta, olası müdahaleler hakkında kendi iradesiyle karar verebilecek ve müdahaleye muvafakat edecek durumda.  
Die Patientin besitzt die Fähigkeit, eine eigenständige Entscheidung über die möglichen Maßnahmen zu treffen und ihre Einwilligung zu erteilen.
- Hasta vesayet belgesi ile bir vasi ve/veya kayyum/veli tarafından temsil edilmekte. Bu kişi, hasta adına karar verecek durumda.  
Die Patientin wird von einem Betreuer bzw. Vormund mit einer Betreuungsurkunde vertreten. Dieser ist in der Lage, eine Entscheidung im Sinne der Patientin zu treffen.

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hekimin imzası [Unterschrift der Ärztin/des Arztes]

## Hastanın reddi: Ablehnung des/der Patientin

Sayın \_\_\_\_\_ beni ayrıntılı şekilde doğuma yardımcı olacak olası müdahaleler ve müdahaleyi reddetmem sonucu kendim ve bebeğim açısından doğan dezavantajlar hakkında beni kapsamlı olarak bilgilendirdi. Bununla ilgili bilgilendirmeyi anladım ve aşağıda **sıralanmış müdahaleleri reddediyorum.**

Frau/Herr \_\_\_ hat mich umfassend über möglichen geburtshilflichen Maßnahmen und über die sich aus meiner Ablehnung ergebenden Nachteile für mein Kind und mich aufgeklärt. Ich habe die diesbezügliche Aufklärung verstanden und lehne **folgende Maßnahmen** ab.

---



---



---



---



---

Şehir, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın/ebeveynin\*/vasinin/kayyumun/varsahidinin imzası  
[Unterschrift der Patientin / Betreuer / Vormund / ggf. des Zeugen]

## Hastanın beyanı ve onayı

Erklärung und Einwilligung der Patientin

Lütfen sizin için uygun olan bölümdeki kutuyu işaretleyin ve akabinde beyanınızı imzanızla onaylayın: Bitte kreuzen Sie die zutreffenden Kästchen an und bestätigen Sie Ihre Erklärung anschließend mit Ihrer Unterschrift:

- İşbu suretle, hasta bilgilendirme formunun tüm bölümlerini anladığımı onaylarım.** Bu bilgilendirme formununun

(4 sayfa) tamamını okudum. Sayın \_\_\_\_\_ ile yaptığım bilgilendirme görüşmesinde mümkün olan tüm doğuma yardımcı müdahaleler hakkında ve bu müdahalelerin benim durumuma özel riskleri, komplikasyonları ve yan etkileri ile ilgili olarak kapsamlı şekilde bilgilendirildim.

**Ich bestätige hiermit, dass ich alle Bestandteile der Patientenaufklärung verstanden habe.** Diesen Aufklärungsbogen (4 Seiten) habe ich vollständig gelesen. Im Aufklärungsgespräch mit Frau/Herrn \_\_\_ wurde ich über möglichen geburtshilflichen Maßnahmen, deren Risiken, Komplikationen und Nebenwirkungen in meinem speziellen Fall umfassend informiert.

- Ayrıntılı şekilde bilgilendirilmeyi bilinçli olarak reddediyorum.** Ancak işbu suretle, tedavi eden doktor tarafından müdahalenin olası gerekliliği, müdahale şekli ve kapsamı hakkında ve söz konusu müdahalelerin risk barındırdığı konusunda bilgilendirildiğimi tasdik ederim.

**Ich verzichte bewusst auf eine ausführliche Aufklärung.** Ich bestätige hiermit allerdings, dass ich von dem behandelnden Arzt über die Erforderlichkeit Maßnahmen, deren Art und Umfang sowie über den Umstand, dass die Maßnahmen Risiken bergen, informiert wurde.

- Doğumda **peridüral anestezi istiyorum** Ich möchte eine **Periduralanästhesie** bei der Geburt.

**Başkaca sorularımın ve ek düşünme süresine ihtiyacım olmadığını onaylarım. Önerilen müdahaleleri kabul ediyorum.** Hastalıklarım (anamnez) hakkında soruları, vicdanen ve kanaatimce doğru ve eksiksiz cevapladım. **Ich versichere, dass ich keine weiteren Fragen habe und keine zusätzliche Bedenkzeit benötige. Ich stimme den vorgeschlagenen Maßnahmen zu.** Die Fragen zu meiner Krankengeschichte (Anamnese) habe ich nach bestem Wissen vollständig beantwortet.

Rızam, tüm gerekli ek ve müteakip müdahaleleri (yabancıdan alınmış kanın transfüzyonu, tromboz profilaksisi), ve müdahalenin gereken şekilde değiştirilmesini veya tamamlanmasını da kapsıyor. Gerekliğinde hamileler için henüz ruhsat verilmemiş ilaçların kullanılabilirliği hakkında da bilgilendirildim. Meine Einwilligung bezieht sich auch auf alle notwendigen Neben- und Folgemaßnahmen (Fremdblutübertragung, Thromboseprophylaxe), sowie auf erforderliche Änderungen oder Erweiterungen des Eingriffs. Ich wurde auch darüber informiert, dass ggf. Medikamente zum Einsatz kommen, die für Schwangere noch nicht zugelassen sind.

Doktorun davranış talimatlarına uyacak durumda olduğumu onaylarım. Ich versichere, dass ich in der Lage bin, die ärztlichen Verhaltenshinweise zu befolgen.

Doktorun davranış talimatlarına uyacak durumda olduğumu onaylarım. Ich versichere, dass ich in der Lage bin, die ärztlichen Verhaltenshinweise zu befolgen.

Bu bilgilendirme formunun bana ait olan nüshasının, aşağıdaki e-posta adresine gönderilmesini onaylıyorum: Ich bin damit einverstanden, dass meine Kopie dieses Aufklärungsbogens an folgende E-Mail-Adresse gesendet wird:

E-posta adresi [E-Mail-Adresse]

Yer, tarih, saat [Ort, Datum, Uhrzeit]

Hastanın / vasinin / kayyumun / varsa şahidin imzası  
[Unterschrift der Patientin / Betreuer / Vormund]

Refakatçi kişinin imzası [Unterschrift der Begleitperson]

Nüsha/Kopie:  Alındı/erhalten

Feragat edildi/verzichtet

Hastanın/vasinin/kayyumun imzası  
[Unterschrift Patientin / Betreuer]